



LA ROSE
DES VENTS

CENTRE DE LA PETITE ENFANCE
Bureau Coordonnateur

Guide des instructions du fabricant pour l'installation des différentes structures de jeux extérieurs et intérieurs

Règlement sur les services de garde éducatifs à l'enfance :

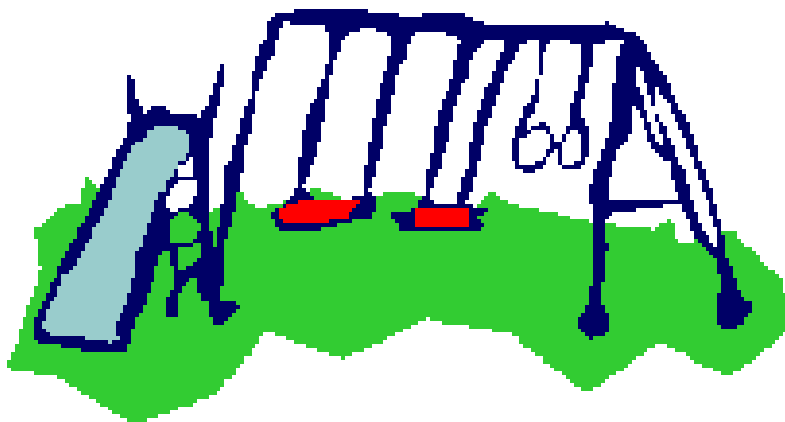
Selon l'article 97 :

La responsable doit s'assurer que toute structure d'escalade, balançoire, glissoire ou autre équipement de même nature installé à l'extérieur a des surfaces lisses et non tranchante, est sécuritaire et installé selon les instructions du fabricant.

Selon l'article 104 :

La prestataire de service de garde doit s'assurer que toute structure d'escalade, balançoire, glissoire ou tout autre équipement de même nature installée à l'intérieur et prévu pour un usage intérieur a des surfaces lisses et non tranchante, est sécuritaire et installé selon les instructions du fabricant.

Voici quelques exemples d'instructions d'installation de certains fabricants de jeux et structures les plus populaires.





Structures Step 2¹

IMPORTANT

- Cette unité peut être assemblée par une personne. Mais, à cause de sa grandeur, nous recommandons d'effectuer l'assemblage à deux. Nous recommandons également d'assembler la Maison de jeu Escalade Naturally Playful™ de Step2 près de l'endroit où elle sera utilisée.
- Placez ce produit sur un sol nivelé à au moins 1.8m des clôtures, bâtiments, branches pendantes, cordes à linge ou fils électriques. A l'intérieur ce produit doit être placé loin des meubles qui pourraient causer une blessure en cas de chute.
- Veuillez ne pas utiliser ce produit à l'extérieur lorsque la température est au-dessous de 0°C ou 32°F. Lorsqu'il fait très froid, le plastique perd sa résistance, peut devenir cassant et se fissurer sous un choc. Entrez le produit dans un endroit protégé du froid.
- Après avoir adéquatement assemblé et installé ce produit, enseignez aux enfants à s'en servir correctement et non d'une façon autre que celle pour laquelle il a été conçu. La supervision d'un adulte est requise. Ne pas laisser les enfants sans surveillance.
- L'Extension Pour Doubles Balançoires est conçue pour être employée par un ou deux enfants jusqu'à l'âge de dix ans.
- Chute maximum du haut: 177.8 cm.
- Deux feuilles d'instruction sont incluses dans chaque boîte. (1 de 2) et (2 de 2).

Outils Requis: Tournevis Cruciforme, Marteau, Pincettes

Implementos Requerido: Destornillador Phillips, Martillo, Alicates

This product is intended for use by children from ages 3 years and up.

Este producto es para niños de 3 años en adelante.

Ce produit est pour les enfants de 3 ans et plus.

6/1/05 1

VEUILLEZ CONSERVER CETTE FEUILLE POUR FUTURE RÉFÉRENCE

Ce Maison de jeu Escalade Naturally Playful™ à un usage domestique et familial extérieur uniquement.

7543

Box 2 of 2

(Playhouse)

Adult assembly required

Assemblage par un adulte requis

Necesita ser ensamblado

por un adulto

The Step2 Company

10010 Aurora-Hudson Rd.

Streetsboro, OH 44241 USA

1-800-347-8372

Merci d'avoir choisi la Maison de jeu Escalade Naturally Playful™ de Step2. En cas de questions sur l'assemblage ou l'emploi de la Maison de jeu Escalade Naturally Playful™ de Step2, veuillez composer le numéro sans frais de la Société Step2 : 1-800-347-8372 ou visiter le site www.step2.com.

- Surveillance par un adulte requise
- Poids maximum: 22.5kg. Limite 2.
- Vérifiez l'état du jouet régulièrement afin de détecter toute pièce abîmée ou desserrée. Composez le 1-800-347-8372 pour obtenir des pièces de rechange si nécessaire.

RESPECTEZ LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ ET LES AVERTISSEMENTS CI-APRÈS POUR ÉVITER LES RISQUES DE BLESSURES GRAVES VOIRE MORTELLES.

A cause de certaines pièces qui sont petites et qui pourraient contenir des pointes aiguës, faites attention quand vous déballez et assemblez ce produit; l'assemblage doit être fait par un adulte.

• Ne laissez pas les enfants attacher au matériel du terrain de jeu des articles qui ne sont pas conçus spécifiquement pour son utilisation en raison des dangers d'étranglement qu'ils peuvent présenter, par exemple mais sans s'y limiter: des cordes à sauter, des cordes à linge, des laisses d'animaux, des câbles ou des chaînes.

• Une chute sur une surface dure peut entraîner des blessures graves à la tête ou d'autres parties du corps. N'installez jamais le produit sur de l'asphalte, du bois ou d'autres surfaces dures. Une moquette posée sur un sol dur ne suffit pas à empêcher toute blessure.



¹ www.step2.com

Structures Fisher-Price²

Nous sommes désolées, l'information n'était pas disponible en français.

Falls onto hard surfaces could result in head or other serious injuries.

- Never place over concrete, asphalt, wood or other hard surfaces.
- Always use the restraint system.
- Never leave child unattended.

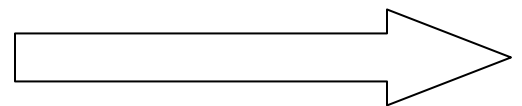
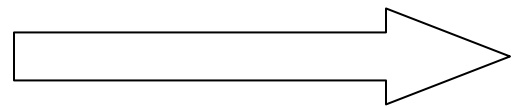
!!IMPORTANT!!

- Do not allow use of this swing until it has been properly installed by an adult, according to these instructions.
- Install the swing at least three feet from any structure or obstruction such as a tree trunk, fence, garage, house, overhanging branches, laundry lines or electrical lines.
- Do not use the swing as an infant seat.
- Place only one child at a time in the swing.
- Adult supervision is essential to ensure that children play safely.
- Make sure your child is dressed appropriately to avoid potential hazards while using the swing. Your child should not wear loose clothing such as ponchos or scarves. Attire should include well-fitting shoes.
- Place child in the center of the swing. Make sure the restraint system is properly secured.
- Review the following safety tips with your child before use:
 - Do not walk close to, in front of, or behind the swing while it is in use.
 - Do not twist or spin the swing.
 - Do not push the swing when it is not occupied.
 - Do not stand in the swing.
 - Do not get out of the swing while it is in motion.



² www.fisherprice.com

Structures Little tikes



Instructions Little tikes³

- Conserver ces instructions à titre de référence
- Ce produit doit être fixé au sol. Ne pas utiliser sans ancrages (inclus).
- Les chutes sur les surfaces dures peuvent provoquer des blessures graves. Ne jamais installer l'appareillage sur du ciment, de l'asphalte, de la terre compactée, du bois et d'autres surfaces dures. De la moquette sur des sols durs n'empêchent pas les accidents. Utiliser toujours un revêtement protecteur sur le sol sous et autour le matériel du terrain de jeux tel que l'indique la fiche d'information du consommateur sur les matériaux de revêtement de terrain de jeux. Hauteur maximale de protection contre les chutes, requise jusqu'à 2 mètres (6 pieds).
- Ce produit a été conçu pour les enfants de 3 ans et plus.
- La surveillance par un adulte est recommandée. Ne laisser jamais un enfant sans surveillance.
- Poids maximum par enfant : 45kg. Limité à 6 enfants. Un seul enfant par balançoire. Pas plus que 2 sur la balançoire double.
- Les enfants doivent porter des chaussures
- L'extension du portique doit être utilisée avec ce produit uniquement et ne devrait pas être fixée à une autre structure.
- Le toit ne doit pas être utilisé pour grimper.

ATTENTION

- L'observation des règles et des précautions suivantes diminue les risques d'accidents graves ou mortels.
- Installer cet appareillage sur un terrain nivelé à une distance d'au moins 2 mètres de tout objet. Les balançoires doivent être placées à une distance d'au moins 4 m de tout objet à l'avant ou à l'arrière lorsqu'elles sont en position de repos. Les objets à éviter comprennent mais sans s'y limiter, les clôtures, les constructions, les branches hautes, les cordes à linge ou les fils électriques.
- Pour prévenir les blessures graves les enfants ne doivent pas utiliser l'équipement avant son installation complète.
- Les enfants doivent être vêtus de manière appropriée : ne pas les laisser porter des vêtements amples : ponchos, écharpes, vêtements avec lacet de serrage, etc.
- ...

³ www.littletikes.com



Structure Swing-N-Slide par Timber-Bilt⁴

Nous sommes désolées, l'information n'était pas disponible en français.

REQUIRED SAFETY INSTALLATION INSTRUCTIONS

According to ASTM requirements, all rope ends must be anchored to the ground. If soil conditions permit stakes to be pulled out easily, cementing into the ground is necessary. In addition, Swing-N-Slide recommends that all units be anchored to the ground. For quick, easy staking, purchase Swing-N-Slide NE 4521 Anchor-It ground anchors.

- **When anchoring unit to the ground using wooden stakes**, use 2" x 4" x 18" (45mm x 95mm x 457mm) pressure treated stakes. Pound stakes into the ground at least 12" (305mm) at all inside corners of the 4" x 4" (95mm x 95mm) posts (including A-frame legs and climbing unit posts). Attach with four (4) 16D galvanized nails per stake into each 4" x 4" (95mm x 95mm) post.
- **when anchoring a climbing rope with wooden stakes**, anchor the rope end. Use a 2" x 4" x 18" (45mm x 95mm x 457mm) pressure treated stake. Drill a 1-1/4" (32mm) or 1 -1/8" (29mm) hole through the stake approximately 1 1/2" (38mm) from the top of the stake. Cement stake into ground, leaving only the hole exposed. Insert rope end through hole in stake and tie a knot in the rope to secure.
- **Once the unit is completely assembled and before children are allowed to play on it, proper shock absorbing surfacing material must be installed.** This may be accomplished by using loose-fill materials at a sufficient depth. The Consumer Product Safety Commission "Handbook for Public Playground Safety" lists the following materials and required depths that are sufficient for home/residential application. For fall height protection up to 9 ft. (2.742m) [recommended for Swing-n-Slide kits]:

LOOSE FILL MATERIAL	REQUIRED (UNCOMPRESSED) DEPTH
Wood Mulch	9" (229mm)
Double Shredded Bark Mulch	9" (229mm)
Uniform Wood Chips	12" (305mm)
Fine Sand	12" (305mm)
Fine Gravel	12" (305mm)

- **When properly installed, shock absorbing material will completely cover the horizontal baseboards on climbing units.** This protective surfacing must extend a minimum of 6 ft. (1.828m) in all directions from the perimeter of the equipment or from the outermost edges of any component. For example, a slide extending beyond the platform must have protective surfacing at least 6 ft. (1.828m) out from both sides as well as the end. For Swings, the protective surface must extend *at least 14 ft.* out from *both* the back and front of the swing when swing is in its resting position

⁴ www.swing-n-slide.com



Jolies plantes... attention !

Certaines plantes présentes dans nos jardins et maisons peuvent présenter un danger potentiel pour les enfants présents dans nos milieux. Les risques peuvent être parfois mineurs (rougeurs, démangeaisons...) à beaucoup plus graves (empoisonnement, mortalité...). La vigilance est donc de mise. Nous vous recommandons de faire le tour de votre jardin afin de vérifier si des plantes potentiellement dangereuses s'y retrouvent.

Des bonnes habitudes de prévention peuvent s'installer :

- Conserver les étiquettes d'identification des plantes,
- Consommer seulement les plantes dont on connaît la comestibilité (non-toxique ne veut pas dire comestible),
- Garder toutes les plantes toxiques d'intérieurs hors de portée des enfants,
- Identifier les plantes toxiques d'extérieurs par un système d'identification visuel (Ex. : petit drapeau rouge) afin que les enfants puissent eux-mêmes les identifier,
- En cas de doute, toujours vous référer au Centre anti-poison.



Bois traité

Des études ont démontré que le bois traité à l'ACC (arséniate de cuivre chromaté) peut être dommageable pour la santé. Des recommandations ont été émises par Santé Canada. En voici quelques unes:

Vérifier si vos structures de bois traité l'ont été à l'ACC, si oui :

- Sceller le bois avec une teinture pénétrante à base d'huile,
- Faire laver les mains des enfants après avoir joué,
- Ne pas employer d'agent de blanchiment (javel) pour nettoyer les surfaces de bois traité,
- Limiter l'accès des enfants sous ces structures. Il ne faut pas oublier que certaines études indiquent un potentiel de contamination du sol. Donc il est préférable de ne pas ranger les jouets sous ces structures,
- Si un carré de sable ou aires de jeux est délimité avec du bois traité, il est préférable d'installer une membrane de plastique entre la structure et le sol,
- Il faut éviter que le bois traité soit en contact avec une source d'eau potable,
- On ne doit jamais faire brûler de bois traité dû aux produits toxiques libérés dans la fumée et les cendres.

Comme la réglementation exige l'installation des structures selon les instructions du fabricant, il est nécessaire d'en prendre connaissance pour vous assurer d'être conforme aux articles 97 et 104 du règlement et de conserver les dites instructions pour fins de vérification possible soit par le BC ou encore par vos assureurs.

Sites Internet des principaux fabricants :

www.step2.com

www.littletikes.com

www.swing-n-slide.com

www.fisherprice.com

Sites sur le bois traité :

www.hc-sc.gc.ca

Sites pour les plantes toxiques :

http://www.csssvc.gc.ca/services/capq_Depliants.php

Nous vous souhaitons un bel été avec vos tout-petits !

Joanne, Manon et Danièle
mai 2007

